

[fransk]

# Comment se faire vacciner à Trondheim

Tous les habitants de Trondheim se verront offrir un vaccin contre la Covid-19 dans les semaines et mois à venir. Notre objectif est de vacciner la majorité de la population avant l'été.

Si vous avez un téléphone mobile, vous recevrez un SMS lorsque c'est à votre tour d'être vacciné. Le message est écrit en norvégien, son contenu est important. Si vous ne le comprenez pas, contactez quelqu'un qui peut vous aider à traduire.

**Voici des informations importantes de la municipalité sur le calendrier de vaccination à Trondheim :**

- Ne prenez pas rendez-vous pour la vaccination avant qu'on vous ait sollicité. Vous serez contacté lorsque c'est à votre tour de vous faire vacciner. Ensuite, vous pouvez aller sur le site de la commune « Trondheim kommune » pour réserver le jour et l'heure de votre vaccination. Vous devez utiliser BankID (clé code ou code par mobile) pour vous connecter.
- Si vous n'avez pas la possibilité de vous connecter par BankID, ou si vous ne pouvez pas venir au rendez-vous que vous avez réservé, veuillez appeler le 90 50 90 52. Faites savoir si vous avez besoin d'un interprète lors de la vaccination.
- N'oubliez pas d'apporter une pièce d'identité au rendez-vous (passeport, carte d'identité nationale, permis de conduire ou carte bancaire avec photo). **La vaccination ne s'effectue que sur rendez-vous.**
- Le vaccin est gratuit pour toute la population.
- Il est très important de venir à l'heure au rendez-vous.

- Si vous êtes sous traitement médical ou si vous prenez des médicaments régulièrement, vous devez nous communiquer le nom de vos médicaments à votre arrivée.
- Des informations relatives au déploiement de la vaccination aux personnes vulnérables prioritaires seront publiées régulièrement sur le [site internet de la commune de Trondheim](#) Les personnes âgées de plus de 75 ans pourront se faire vacciner en premier.
- Les autorités sanitaires nationales décident l'ordre de priorité des populations à vacciner. Les résidents des établissements de retraite (sykehjem), les personnes d'âge avancé et les personnes présentant une pathologie conduisant à un haut risque de forme grave de la maladie sont vaccinées en premier.
- La Commune de Trondheim va effectuer des vaccinations à Statens Hus à Prinsens gate 1 ainsi que dans d'autres locaux situés dans les différents quartiers de la ville. Des précisions seront fournies ultérieurement.
- Certaines personnes pourraient être empêchées de venir au centre de vaccination pour des raisons de santé ou d'incapacité. Si vous bénéficiez de l'aide à domicile vous serez avisé pour la vaccination. Vous pouvez éventuellement nous contacter au tél. 90 50 90 52.
- Tous les vaccins contre la Covid-19 sont injectés en deux fois, avec quelques semaines d'intervalle, pour fournir une protection optimale. Les première et deuxième doses sont commandées en même temps. On vous demandera également d'indiquer si vous voulez le vaccin ou non.
- Les autorités sanitaires norvégiennes ont jusqu'à présent (au 20/1) validé deux types de vaccins contre la Covid-19. Ces deux vaccins autorisés donnent à peu près le même taux de protection. Plusieurs vaccins sont en cours d'approbation. Vous recevrez le type de vaccin qui est disponible au moment de votre vaccination.
- Les vaccins ont été soumis à des essais cliniques rigoureux avant leur autorisation. Tout vaccin peut avoir des effets secondaires, mais les effets sont généralement légers et passagers. Les éventuels effets secondaires des nouveaux vaccins seront étroitement surveillés par les autorités pharmaceutiques norvégiennes en coopération avec les autorités étrangères.
- Il est très rare que les enfants tombent gravement malades de la Covid-19. Les premiers vaccins disponibles en Norvège ont été peu testés sur les

enfants et adolescents. Par conséquent, il est recommandé de ne pas vacciner les enfants de moins de 18 ans, pour le moment.

- Les cabinets médicaux pourront éventuellement prendre en charge certaines parties de la vaccination en accord avec la commune de Trondheim, mais les vaccins seront principalement proposés dans les centres prévus à cet effet.
- Il y aura toujours une présence de professionnels de la santé compétents dans les locaux de vaccination.
- Vous devez être en bonne santé lorsque vous vous présentez pour la vaccination. Vous devez porter un masque.
- **En cas de besoin, vous avez le droit à l'assistance d'un interprète.** Cette assistance est gratuite. Signalez le besoin d'interprète lorsque c'est à votre tour de demander un rendez-vous. Les interprètes et les professionnels de la santé sont tenu par le secret professionnel, ce qui signifie que toute information sur votre santé restera confidentielle.
- Le vaccin n'est pas obligatoire. Les autorités espèrent cependant qu'un plus grand nombre possible de la population se fasse vacciner.

## Questions et réponses sur le vaccin Covid-19 :

Question : La vaccination est-elle facultative ou obligatoire ?

Réponse : Toute vaccination en Norvège est facultative. Cela s'applique également à la vaccination contre la Covid-19.

Question : Combien coûte la vaccination contre la Covid-19 ?

Réponse : Le vaccin contre la Covid-19 est gratuit.

Question : Puis-je choisir le vaccin que je veux ?

Réponse : On vous proposera le vaccin disponible du moment. Les autorités sanitaires norvégiennes ont jusqu'à présent (au 20/1-2021) autorisé deux vaccins contre la Covid-19. Les deux vaccins autorisés donnent à peu près le même niveau de protection. Ultérieurement, d'autres vaccins pourraient être autorisés.

Question : Le vaccin a-t-il été suffisamment testé ?

Réponse : Les vaccins autorisés ont fait l'objet d'essais cliniques rigoureux.

Question : Le vaccin a-t-il des effets secondaires ?

Réponse : Tous les vaccins peuvent avoir des effets secondaires, mais les effets secondaires généralement bénins et passagers. En savoir plus [sur les vaccins autorisés et les effets secondaires](#) (texte norvégien)

Question : Les enfants devront-ils être vaccinés ?

Réponse : Non, dans un premier temps les enfants et adolescents de moins de 18 ans ne seront pas vaccinés, ceci à l'exception des enfants à risque.

Question : Le vaccin a-t-il été suffisamment vérifié pour les enfants ?

Réponse : Les deux premiers vaccins autorisés n'ont pas été testés sur enfants et adolescents. Les enfants ne tombent pas malades autant que les adultes. Pour le moment, la vaccination n'est pas recommandée pour les enfants et adolescents de moins de 18 ans.

Question : A quel moment je pourrai me faire vacciner ? Quel est le rythme d'avancement ?

Réponse : La municipalité de Trondheim a l'espoir de pouvoir vacciner toutes les personnes âgées de plus de 18 d'ici le 20 juin. Les personnes les plus âgées et les plus vulnérables seront vaccinés en premier. Le rythme d'avancement n'est pas encore défini.

Question : Puis-je vacciner toute la famille ensemble ?

Réponse : Non, vous ne pouvez commander le vaccin que pour vous-même.

Question : Que faire si j'ai une maladie sous-jacente, puis-je quand même prendre le vaccin ?

Réponse : Oui, à moins d'avoir des symptômes de la Covid-19, ou si votre médecin généraliste vous déconseille le vaccin pour des raisons médicales.

Question : Qu'en est-il des personnes âgées et très malades, peuvent-elles être vaccinées ?

Réponse : Oui, à moins qu'il n'y ait des contrindications médicales particulières.

Question : Puis-je prendre rendez-vous pour être vacciné chez mon médecin généraliste ?

Réponse : À l'heure actuelle, un plus grand nombre possible sera vacciné dans des centres de vaccination établis à cet effet.

Question : Les infirmiers de soins à domicile peuvent-ils me vacciner ?

Réponse : Oui, si vous n'êtes pas en mesure de vous rendre au centre de vaccination, les infirmiers à domicile peuvent vous vacciner sur rendez-vous.

Question : La municipalité offre-t-elle le transport au centre de vaccination si je ne suis pas en mesure d'y arriver par moi-même ?

Réponse : Non, vous devez organiser votre transport vous-même. Les personnes malades et handicapées seront vaccinées à domicile.

Question : Puis-je venir avec un accompagnateur ?

Réponse : Non, pour des raisons sanitaires, l'accompagnateur devra attendre à l'extérieur du centre de vaccination. Des exceptions pourront être faites dans des cas rares.

Question : Puis-je obtenir un certificat de vaccination, dans le but d'un voyage, pour mon assurance, etc.

Réponse : Oui, vous pourriez demander un certificat de vaccination.

Question : Quand et comment serai-je informé de mon tour ?

Réponse : Vous serez contacté quand c'est votre tour de demander un rendez-vous, sous forme de SMS. Si vous ne comprenez pas le SMS de la commune de Trondheim, veuillez appeler le 90 50 90 52. Si vous pouvez, ouvrez le lien Web trouvé dans le message que vous avez reçu.

Question : Combien de temps dois-je prévoir pour le rendez-vous ?

Réponse : La vaccination elle-même ne prendra que quelques minutes. Après avoir été vacciné, vous devrez attendre 20 minutes sur place pour être sûr que tout va bien.

Question : Puis-je partir dès que je suis vacciné ?

Réponse : Vous devez attendre 20 minutes avant de quitter le centre de vaccination.

Ici, vous trouverez plus d'informations sur la vaccination Covid-19 en norvégien :

<https://www.fhi.no/sv/vaksine/koronavaksinasjonsprogrammet/koronavaksine/>

The Coronavirus immunisation programme:

<https://www.fhi.no/en/id/vaccines/coronavirus-immunisation-programme/who-will-get-coronavirus-vaccine-first/>

#### **La composition des groupes d'âge à Trondheim :**

85 ans et plus : 1214 hommes et 2347 femmes

75-84 ans : 4103 hommes et 4988 femmes

65-74 ans : 8342 hommes et 9082 femmes

55-64 ans : 10692 hommes et 10813 femmes

45-54 ans : 13523 hommes et 12956 femmes

20-44 ans : 43034 hommes et 38528 femmes

Les personnes particulièrement vulnérables ou atteintes de maladies sous-jacentes, les résidents des établissements de retraite (sykehjem) et certaines catégories de personnel de santé n'ont pas été recensées séparément dans cette liste.

Pour plus d'information sur le calendrier de vaccination, consulter la page suivante (norvégien) :

<https://www.fhi.no/sv/vaksine/koronavaksinasjonsprogrammet/hvem-kan-fa-koronavaksine/>

In English:

<https://www.fhi.no/en/id/vaccines/coronavirus-immunisation-programme/who-will-get-coronavirus-vaccine-first/>

**Toutes les informations dans ce document seront également publiées sur le site de la commune de Trondheim :**

<https://www.trondheim.kommune.no/>